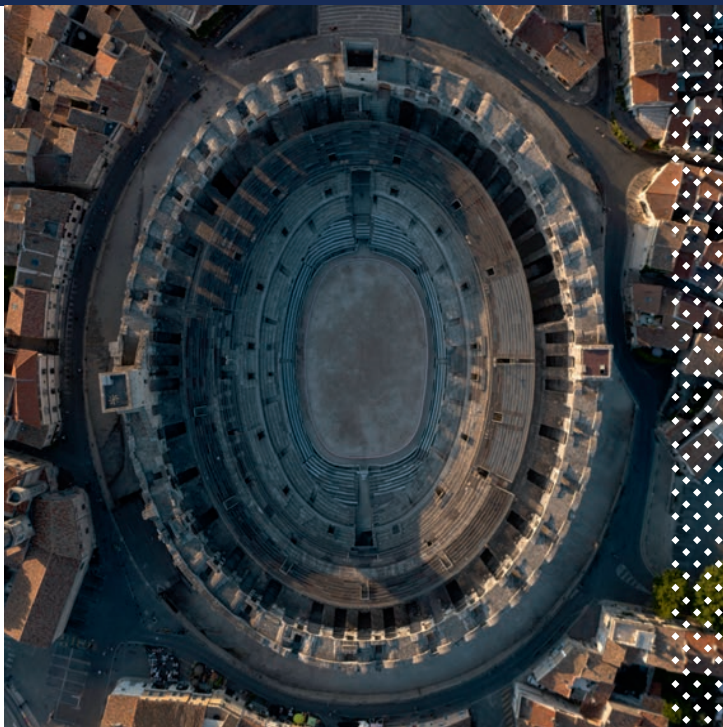


# ARLES, PATRIMOINE MONDIAL RENDEZ-VOUS



22 OCTOBRE 2022 -  
5 MARS 2023

VILLE  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE  
DIRE

# ARLES, VILLE DU PATRIMOINE MONDIAL

La Ville participe cette année, au côté de l'UNESCO, à la célébration des 50 ans de la Convention pour la protection du patrimoine culturel et naturel mondial.

Par cet acte, l'Organisation a consacré l'idée de réunir dans un même document les notions de protection de la nature et de préservation des biens culturels, de reconnaître l'interaction entre l'être humain et la nature, et le besoin fondamental de préserver l'équilibre entre les deux.

Cette interaction s'illustre parfaitement à Arles qui bénéficie d'une double inscription sur la Liste du patrimoine mondial, tout en ayant une position exceptionnelle au cœur du delta du Rhône.

Ainsi, les 19 et 20 novembre nous célébrerons l'anniversaire de la Convention de 1972 avec un programme de visites et de conférences visant à apprécier les enjeux liés à la préservation et la transmission de notre patrimoine. Ce week-end sera aussi l'occasion de revenir sur la sortie de l'ouvrage « Arles, Ville du patrimoine mondial », regroupant les contenus de l'exposition réalisée en 2021 pour le 40<sup>e</sup> anniversaire de l'inscription du bien « Arles, monuments romains et romans » sur la Liste du patrimoine mondial.

Un riche programme de visites guidées, animations et spectacles, est par ailleurs proposé au public durant les vacances scolaires, afin de lui permettre de s'approprier l'exceptionnelle richesse historique et architecturale de notre Ville.

En visitant et découvrant nos monuments, devenez les acteurs des valeurs de l'Unesco.

**Patrick de Carolis**  
Maire d'Arles

**Sophie Aspor**  
Adjointe au Maire déléguée  
à l'urbanisme, l'aménagement du  
territoire, au foncier et au patrimoine

## SOMMAIRE

### 2 ÉDITO

Arles, Ville du Patrimoine Mondial

### 4 ÉVÈNEMENT

**19-20 NOVEMBRE**

50 ans de la convention du patrimoine mondial

### 6 VISITES GUIDÉES

**TOUTES VACANCES SCOLAIRES**

Laissez-vous conter les monuments d'Arles

### 8 VISITES FLASH

**TOUTES VACANCES SCOLAIRES**

30 min pour connaître les cryptoportiques  
et les thermes de Constantin

### 10 SPECTACLES

**VACANCES DE TOUSSAINT ET NOËL**

Contes, théâtre, musique et démonstration  
de gladiature dans les monuments

### 18 INFORMATIONS PRATIQUES

Calendrier synthétique  
Horaires et tarifs  
Plan

# ÉVÈNEMENT

## 50 ANS DE LA CONVENTION DU PATRIMOINE MONDIAL

19 ET 20 NOVEMBRE

### TABLE RONDE REGARDS PHOTOGRAPHIQUES SUR LE PATRIMOINE MONDIAL

À l'occasion de la sortie de l'ouvrage  
« Arles, ville du patrimoine mondial »



#### ARLES, VILLE DU PATRIMOINE MONDIAL

L'ouvrage « Arles, Ville du patrimoine mondial », regroupant les contenus de l'exposition réalisée en 2021 pour le 40<sup>e</sup> anniversaire de l'inscription du bien « Arles, monuments romains et romans » sur la Liste du patrimoine mondial est en vente au prix de 18€ à l'accueil du théâtre antique et des cryptoportiques.

#### Samedi 19 novembre à 14h30

Grand amphithéâtre de l'espace van Gogh, plan **H**, entrée libre dans la limite des places disponibles.

#### Introduction « Arles, capitale de la photographie »

d'Andy Neyrotti - Responsable du Pôle étude, conservation et diffusion des collections, musée Réattu

Andy Neyrotti propose de redécouvrir Arles à travers des images issues de la riche collection photographique du musée Réattu et signées par une trentaine de photographes du XIX<sup>e</sup> siècle à nos jours. Chacun exprime une grande variété de regards sur la cité et met en lumière son aura unique.

#### Table-ronde « Points de vue de photographes »

Les photographes Rémi Bénali, Michel Eisenlohr et David Pinzón reviennent en images sur leur vision de professionnel et leur ressenti d'artiste face au patrimoine (mondial) et à l'architecture.

### VISITES THÉMATIQUES

#### Samedi 19 novembre à 10h30

« Rien ne se perd, rien ne se crée, tout se transforme, explorer la ville à travers cette maxime »

Visite thématique par Cécile Gasc - Animatrice de l'architecture et du patrimoine

RDV place de la République  
Durée 1h30

Gratuit, inscriptions du 2 au 18 novembre au 04 90 49 39 31

#### Dimanche 20 novembre à 10h

« L'enceinte antique et médiévale d'Arles »

Visite thématique par Jean-Marc Bernard - Responsable du secteur sauvegardé

RDV place de la République  
Durée 1h30

Gratuit, inscriptions du 2 au 18 novembre au 04 90 49 39 31

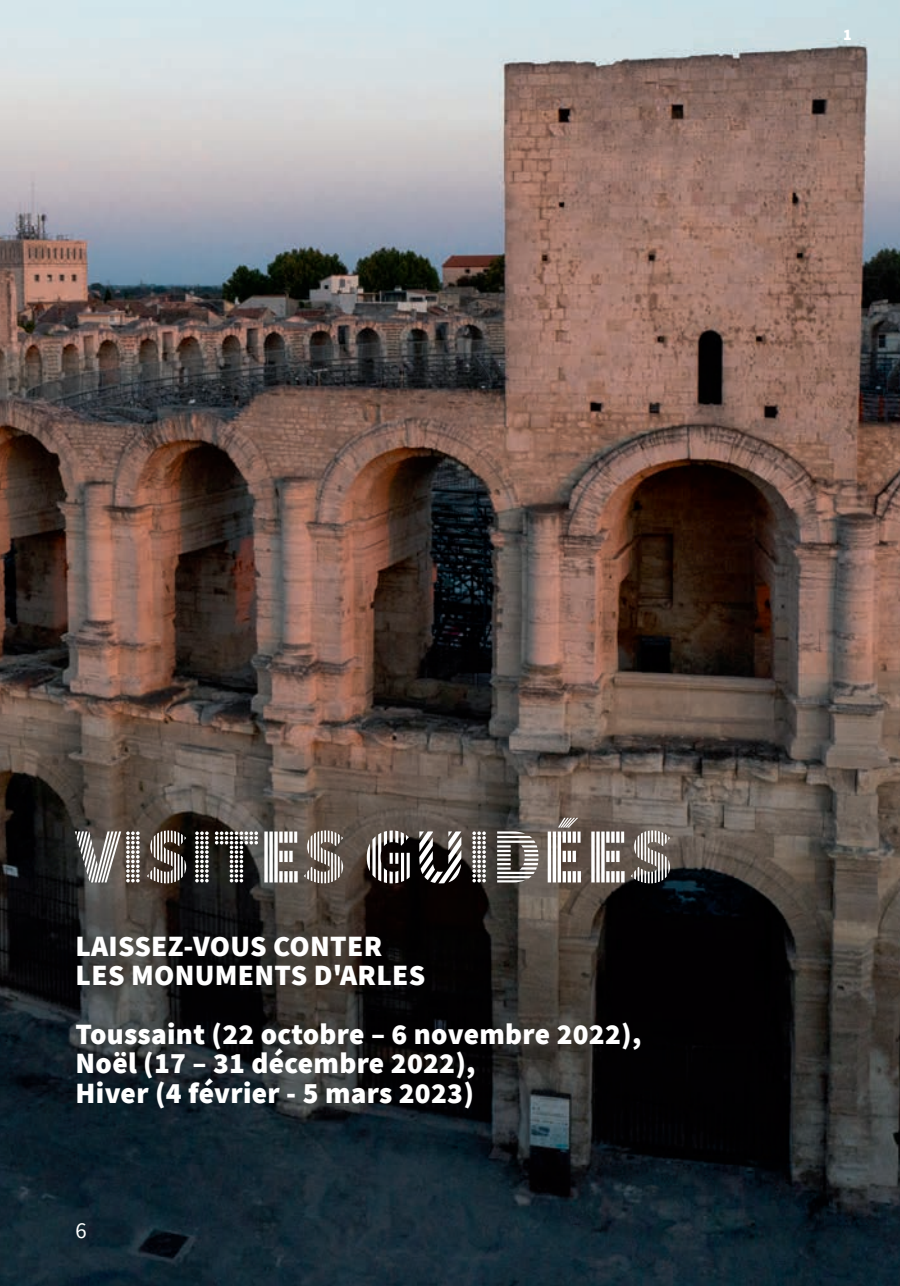
### VISITES GUIDÉES DES MONUMENTS

#### Dimanche 20 novembre à 10h30

- Amphithéâtre  
Plan **A**, RDV à l'accueil, durée 1h
- Alyscamps (nécropole antique et médiévale, église romane)  
Plan **E**, RDV à l'accueil, durée 1h
- Cryptoportiques, vestiges du temple place du forum et exèdre  
Plan **D**, RDV à l'accueil, durée 1h

#### Dimanche 20 novembre à 14h

- Théâtre antique  
Plan **B**, RDV à l'accueil, durée 1h
- Thermes  
Plan **F**, RDV à l'accueil, durée 1h
- Cloître et portail de l'église Saint-Trophime  
Plan **C**, RDV à l'accueil, durée 1h



## VISITES GUIDÉES

**LAISSEZ-VOUS CONTER  
LES MONUMENTS D'ARLES**

**Toussaint (22 octobre – 6 novembre 2022),  
Noël (17 – 31 décembre 2022),  
Hiver (4 février - 5 mars 2023)**



**Les mardis, jeudis, vendredis  
et dimanches à 10h45**  
**L'AMPHITHÉÂTRE (les arènes)**

Plan **A**, RDV à l'accueil  
Durée : 45 min

Accompagnés d'un guide conférencier, vous serez captivés par l'histoire et l'architecture de l'amphithéâtre, monument de spectacle consacré aux chasses et aux combats de gladiateurs, construit à la fin du I<sup>er</sup> siècle.

**Les lundis, mercredis et samedis  
à 10h45**

**LE THÉÂTRE ANTIQUE**

Plan **B**, RDV à l'accueil  
Durée : 45 min

Achévé vers 12 avant notre ère, le théâtre antique précède d'un siècle son illustre voisin l'amphithéâtre. Votre guide conférencier vous expliquera la fonction du théâtre dans l'Empire romain et décryptera les vestiges de l'édifice.

1. Amphithéâtre © R. Bénali

2. Le théâtre antique © Ektadoc

3. Le cloître Saint-Trophime © Ektadoc



**Les mardis, jeudis, vendredis  
et samedis à 12h**  
**LE CLOÎTRE SAINT-TROPHIME**

Plan **C**, RDV à l'accueil  
Durée : 45 min

Le cloître Saint-Trophime, au décor sculpté extraordinaire, a été récemment restauré. Votre guide conférencier vous présentera les galeries romanes et gothiques ainsi que les espaces de vie des chanoines.

**Les lundis, mercredis  
et dimanches à 12h**

**LE SITE DES ALYSCAMPS  
(nécropole antique et médiévale,  
église romane)**

Plan **E**, RDV à l'accueil  
Durée : 45 min

De l'immense nécropole, il reste un site romantique composé d'une église romane, de chapelles et d'une allée de sarcophages aménagée au XVIII<sup>e</sup> siècle. Votre guide conférencier vous en délivrera toutes les clés de compréhension.

# VISITES FLASH

**30 MINUTES POUR DÉCOUVRIR  
LES CRYPTOPORTIQUES  
OU LES THERMES DE CONSTANTIN**

**Toussaint (22 octobre – 6 novembre 2022),  
Noël (17 – 31 décembre 2022),  
Hiver (4 février - 5 mars 2023)**

1



2



3

**Les lundis, mercredis et vendredis  
à 13h30, 14h30 et 15h30**

**LES THERMES DE CONSTANTIN**

Plan **F**, RDV à l'accueil

Durée : 30 min

Les thermes sont à l'époque romaine des bains publics mais aussi des salles de sport et des lieux de sociabilité. Votre guide vous racontera le fonctionnement de cet établissement construit au IV<sup>e</sup> siècle, à l'époque de l'empereur Constantin.

**Les mardis, jeudis, samedis et  
dimanches à 13h30, 14h30, 15h30**

**LES CRYPTOPORTIQUES  
(souterrains du forum romain)**

Plan **D**, RDV à l'accueil

Durée : 30 min

Grâce à votre guide conférencier, vous découvrirez ce vaste système de galeries voûtées daté du I<sup>er</sup> siècle avant notre ère et comprendrez tout du forum antique disparu.



4

1. Les thermes de Constantin © P. Pralraud

2. Les thermes de Constantin © P. Pralraud

3. Les cryptoportiques © P. Pralraud

4. Les cryptoportiques © Ekatadoc

# SPECTACLES

CONTES, THÉÂTRE, MUSIQUE,  
DÉMONSTRATIONS ET JEUX  
DANS LES MONUMENTS

**Toussaint (22 octobre – 6 novembre 2022),  
Noël (17 – 31 décembre 2022)**



## VACANCES DE TOUSSAINT (22 OCTOBRE – 6 NOVEMBRE)

**Les samedis, lundis et mercredis  
à 14h**

### LES GLADIATEURS ROMAINS DANS L'AMPHITHÉÂTRE (les arènes)

Amphithéâtre (arènes), plan **A**,

RDV à l'accueil, durée : 40 min

*Médiation et démonstration par Acta*

Accompagné d'une spécialiste de l'archéologie expérimentale, découvrez la gladiature, ce sport antique pratiqué dans l'amphithéâtre. Après la visite, vous assisterez à une courte restitution de combat entre deux gladiateurs.

1. Les mythos du stade © Acta

2. Les gladiateurs romains © R. Boutillier

3. Les arpenteurs de l'invisible au théâtre antique © F. Gardin



**Le samedi 22 octobre  
à 15h**

### LES ARPENTEURS DE L'INVISIBLE AU THÉÂTRE ANTIQUE

Théâtre antique, plan **B**,

durée : 40 min de déambulation

*Comédie présentée par la compagnie  
1<sup>er</sup> siècle*

Les arpenteurs de l'invisible sont envoyés par l'OIZIF (Organisme International des Zones Invisibles et Fantaisistes), pour prendre la mesure d'un lieu et d'une vie aujourd'hui disparus. Les spectateurs sont invités à les assister au cours de leurs expériences.



**Dimanche 23 octobre à 15h  
LES MÉMOIRES  
DE L'AMPHITHÉÂTRE**

Amphithéâtre (arènes), plan **A**,  
RDV à l'accueil, durée : 1h  
*Visite contée par Fabien Bages*

Dans ce lieu de spectacle dédié aux combats et aux démonstrations de force, l'éloquence du conteur vous entraîne dans la fabuleuse histoire du monument grâce aux témoins d'hier et d'aujourd'hui.

**Mercredi 26 octobre, mercredi 2  
et samedi 5 novembre à 11h30  
LES MYTHOS DU STADE**

Thermes de Constantin, plan **F**,  
durée : 30 min, à partir de 6 ans.

*Théâtre par la compagnie Acta*

Trois divinités, Némésis, Apollon et Hercule se demandent pourquoi les Hommes font du sport. Cette comédie permet de découvrir les pratiques sportives antiques et de se moquer des dieux aux comportements puérils pas si éloignés de celui des hommes.

**Samedi 29 octobre à 15h  
LA FUREUR DE L'AMPHITHÉÂTRE**

Amphithéâtre (arènes), plan **A**,  
RDV à l'accueil, durée : 1h  
*Comédie présentée par la compagnie  
le Rouge et le Vert*

Que vous veniez pour explorer l'histoire du monument dans l'Antiquité, au Moyen Âge, à la Renaissance ou aujourd'hui, rien n'y fait : l'amphithéâtre est hanté par un drôle de personnage...

**Le dimanche 30 octobre et le  
samedi 5 novembre à 15h  
D'ARLES À CONSTANTINOPLE,  
LES THERMES EN MUSIQUE**

Thermes de Constantin, plan **F**,  
RDV à l'accueil, durée : 45 min

*Visite en musique par la compagnie  
Arthemusa*

La compagnie Arthemusa propose un voyage musical intemporel dans les thermes de Constantin, un tissage de mélodies traditionnelles. Suivez ces empreintes laissées par Constantin le Grand, entre Arles et Constantinople.

**Dimanche 6 novembre à 15h  
EN ROUTE POUR COMPOSTELLE**

Site des Alyscamps (nécropole  
antique et médiévale), plan **E**,  
RDV à l'entrée, durée : 1h  
*Visite contée par Fabien Bages*

Au Moyen Âge, de nombreux pèlerins partent d'Arles pour se rendre à Saint-Jacques-de-Compostelle. Le cimetière des Alyscamps est alors auréolé de légendes et hanté de personnages illustres, qui rêvent de vous raconter leurs souvenirs.

**VACANCES DE NOËL  
DANS LE CADRE  
DES CALEND'ARLES  
(17-31 DÉCEMBRE)**

**Samedi 17, dimanche 18  
et samedi 24 décembre à 15h  
CONTES ET LÉGENDES DU  
CLOÎTRE SAINT-TROPHIME**

Cloître Saint-Trophime, plan **C**,  
RDV dans la première galerie après  
l'accueil, durée : 1h

*Visite contée par Fabien Bages*

Les chapiteaux du cloître évoquent tour à tour des saints illustres, des héros mythologiques ou des monstres redoutables. Les plus mémorables d'entre eux, descendront de leur piédestal pour vous raconter leurs aventures.

1. Artemusa © A. Digaud

2. La fureur de l'amphithéâtre © Ektadoc

3. En route pour Compostelle © F. Gardin

4. Contes et légendes du cloître Saint-Trophime

© G.Ceratti - ville d'Arles

# INFORMATIONS PRATIQUES

CALENDRIER SYNTHÉTIQUE DES ACTIVITÉS DANS LES MONUMENTS

Vacances de Toussaint du 22 octobre au 6 novembre

Vacances de Noël du 17 décembre au 31 décembre

Vacances d'Hiver du 4 février au 5 mars

	L'AMPHITHÉÂTRE (LES ARÈNES)	LE THÉÂTRE ANTIQUE	LE CLOÎTRE SAINT-TROPHIME	LES ALYSCAMPS	LES THERMES DE CONSTANTIN	LES CRYPTOPORTIQUES
LUNDI	<b>TOUSSAINT</b> □ 14h : gladiateurs ( <i>Acta</i> )	<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 10h45 : visite guidée		<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 12h : visite guidée	<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 13h30, 14h30, 15h30 : visite flash	
MARDI	<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 10h45 : visite guidée		<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 12h : visite guidée			<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 13h30, 14h30, 15h30 : visite flash
MERCREDI	<b>TOUSSAINT</b> □ 14h : gladiateurs ( <i>Acta</i> )	<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 10h45 : visite guidée		<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 12h : visite guidée	<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 13h30, 14h30, 15h30 : visite flash □ 26 octobre, 2 novembre à 11h30 : théâtre ( <i>Acta</i> )	
JEUDI	<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 10h45 : visite guidée		<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 12h : visite guidée			<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 13h30, 14h30, 15h30 : visite flash
VENDREDI	<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 10h45 : visite guidée		<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 12h : visite guidée		<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 13h30, 14h30, 15h30 : visite flash	
SAMEDI	<b>TOUSSAINT</b> □ 14h : gladiateurs ( <i>Acta</i> ) □ 29 octobre à 15h : théâtre ( <i>Le Rouge et le Vert</i> )	<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 10h45 : visite guidée <b>TOUSSAINT</b> □ samedi 22 octobre à 15h : théâtre ( <i>1<sup>er</sup> siècle</i> )	<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 12h : visite guidée <b>NOËL</b> □ 17 et 24 décembre à 15h : contes ( <i>F.Bages</i> )		<b>TOUSSAINT</b> □ 5 novembre à 11h30 : théâtre ( <i>Acta</i> ) □ 5 novembre à 15h : musique ( <i>Arthemusa</i> )	<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 13h30, 14h30, 15h30 : visite flash
DIMANCHE	<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 10h45 : visite guidée <b>TOUSSAINT</b> □ 23 octobre à 15h : contes ( <i>F.Bages</i> )		<b>NOËL</b> □ 18 décembre à 15h : contes ( <i>F.Bages</i> )	<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 12h : visite guidée <b>TOUSSAINT</b> □ 6 novembre à 15h : contes ( <i>F.Bages</i> )	<b>TOUSSAINT</b> □ 30 octobre à 15h : musique ( <i>Arthemusa</i> )	<b>TOUSSAINT + NOËL + HIVER</b> ▲ ▲ ▲ 13h30, 14h30, 15h30 : visite flash

▲ Visite guidée & flash (p.8 à 11) □ Spectacles (p.12 à 17)



# HORAIRES D'OUVERTURE

**Octobre : 9h -18h**

**Novembre - mars : 10h30 - 16h30**

**Dernière entrée 30 minutes  
avant la fermeture.**

# DATES DES VACANCES

**VACANCES DE TOUSSAINT**

du 22 octobre au 6 novembre

**VACANCES DE NOËL**

du 17 décembre au 31 décembre

**VACANCES D'HIVER**

du 4 février au 5 mars



République © R. Bénali

# TARIFS

**Animations, expositions et visites guidées incluses dans le tarif d'entrée, gratuit -18 ans et Arlésiens sur présentation d'un justificatif**

**\*BILLETS MULTI ENTRÉES : PASS LIBERTÉ & PASS AVANTAGE**

Disponibles à l'entrée des monuments, des musées ou à l'office de tourisme.

Des offres pour visiter les monuments et musées d'Arles à prix avantageux : **amphithéâtre, théâtre antique, thermes de Constantin, cloître Saint-Trophime, Alyscamps, cryptoportiques, musée Réattu, musée départemental de l'Arles antique, musée de la Camargue**

	Plein tarif	Tarif réduit	Pass Liberté*	Pass Avantage*
<b>A</b> Amphithéâtre (arènes)	9,00 € <i>offre couplée</i>	7,00 € <i>offre couplée</i>	12 € /10€ <i>(tarif réduit) par personne, gratuit -18 ans</i>	16 € /13€ <i>(tarif réduit) par personne, gratuit -18 ans</i>
<b>B</b> Théâtre antique				
<b>C</b> Cloître Saint-Trophime	5,50 €	4,50 €	valable 1 mois pour 5 sites	valable 1 mois pour tous les monuments et tous les musées arlésiens.
<b>D</b> Cryptoportiques (souterrains du forum romain)	4,50 €	3,60 €		
<b>E</b> Alyscamps (nécropole antique et médiévale, église romane)	4,50 €	3,60 €		
<b>F</b> Thermes de Constantin	4,00 €	3,20 €		

# PLAN

- A** **AMPHITHÉÂTRE (arènes)**  
Rond point des Arènes
- B** **THÉÂTRE ANTIQUE**  
Rue du Cloître
- C** **CLOÎTRE SAINT-TROPHIME**  
Entrée par la cour de l'Archevêché, place de la République
- D** **CRYPTOPORTIQUES (souterrains du forum romain)**  
Entrée dans l'Hôtel de ville
- E** **SITE DES ALYSCAMPS (nécropole antique et médiévale, église romane)**  
Avenue des Alyscamps
- F** **THERMES DE CONSTANTIN**  
Rue du Grand Prieuré
- G** **MUSÉE RÉATTU**  
10 rue du Grand Prieuré
- H** **ESPACE VAN GOGH**  
Place Félix Rey
- I** **MUSEON ARLATEN (exèdre romaine)**  
29 rue de la République
- P** **PARKING**



# « LES GUERRES PRENANT NAISSANCE DANS L'ESPRIT DES HOMMES, C'EST DANS L'ESPRIT DES HOMMES QUE DOIVENT ÊTRE ÉLEVÉES LES DÉFENSES DE LA PAIX. »

Préambule de l'acte constitutif de l'Unesco - 1945

## Prochains événements en juin 2023

- > Rendez-vous aux jardins
- > Journées nationales  
de l'archéologie

## Le label « Ville ou Pays d'art et d'histoire » est attribué

par le ministre de la Culture  
après avis du Conseil national  
des Villes et Pays d'art et  
d'histoire.

Le service du patrimoine, de  
la direction du patrimoine  
et de la culture, organise de  
nombreuses actions pour  
permettre la découverte des  
richesses architecturales  
et patrimoniales d'Arles  
par ses habitants, jeunes et  
adultes, et par ses visiteurs  
avec le concours de guides-  
conférenciers professionnels,  
d'intervenants spécialisés ou  
d'artistes.

## Renseignements

Office de tourisme  
Arles Camargue  
Esplanade Charles de Gaulle  
04 90 18 41 20  
patrimoine.ville-arles.fr  
arlestourisme.com  
arles-agenda.fr

Ces actions ont lieu dans  
le cadre de " Pays d'Arles,  
capitale provençale de la  
culture " soutenue par le  
Département des Bouches-  
du-Rhône.



**ARLES**  
PATRIMOINE MONDIAL DE L'HUMANITE



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Arles, monuments  
romains et romans  
inscrit sur la Liste du  
patrimoine mondial  
en 1981



Chemins de Saint-Jacques  
du Comptat en France  
inscrit sur la Liste de  
patrimoine mondial en 1998



DÉPARTEMENT  
**BOUCHES  
DU RHÔNE**

